



PROGRAMA DOCENTE

ARAMEO I (BÍBLICO)

Curso 2022-23

DATOS DE LA ASIGNATURA

ASIGNATURA	● Arameo I (Bíblico)
SEMESTRE	● Anual
CÓDIGO	● INTERF.1502
ECTS	● 9
TITULACIÓN	● · Cursos Libre acceso Lenguas Clásicas y Orientales Facultad de Literatura Cristiana y Clásica
IDIOMA	● Castellano
HORARIO	● https://horarios.sandamaso.es/PL/Listado
PROFESOR	● Johnson, Cayetana Heidi
EMAIL	● cayetanah@sandamaso.es
HORARIOS DE TUTORÍA	● Consultar Secretaría

DESCRIPCIÓN

El significado bíblico de arameo proviene de Aram que en el libro de Noé se le llama así a uno de los hijos de Sem y nieto de Noé. La importancia que contiene este nombre es que se encuentra como una de las ramas de las lenguas semitas más importantes de la escritura de la época antigua. Importantes fragmentos bíblicos fueron escritos en Arameo y es considerada como una lengua dominante junto con el árabe y el hebreo, su importancia como lengua es que puede llegar a muchas ciudades y regiones, reflejar la historia de su pueblo y como una forma de comunicación efectiva para llevar el mensaje de las Sagradas Escrituras a diversos pueblos y utilizar esta para la conversión de los cristianos.

OBJETIVOS

1. Reforzar la comprensión de los principios semánticos y sintácticos de la lengua aramea con ayuda de los textos escritos en la misma.
2. Profundizar en los fundamentos lingüísticos y culturales propios de la época.
3. Transmitir un conocimiento relevante lingüístico-literario por medio de una selección de textos arameos del periodo bíblico que permita al alumno el acceso real al contexto histórico y la evolución de la segunda lengua santa del pueblo de Israel..

METODOLOGÍA

Se organizan en función de los contenidos y necesidades teóricas y prácticas. Se desarrollarán preferentemente en el aula. Requerirán la presencia y participación activa del alumno y serán horas de docencia dedicadas a la realización de clases practico-teóricas que consistirán en la exposición de las particularidades de la lengua aramea para el periodo cuyos textos se van a traducir, comprender y analizar. La explicación teórica se apoyará en ejemplos seleccionados y se ampliará con la lectura y traducción de textos más amplios.

EVALUACIÓN

- La evaluación del alumno se basará en
- su asistencia y participación en clase (30%),
 - la nota obtenida en los diversos exámenes y trabajos que se realizarán a lo largo del curso (20%)
 - y un examen final (50%).



PROGRAMA DOCENTE

ARAMEO I (BÍBLICO)

Curso 2022-23

PROGRAMA

Capítulo 1—Introducción

Capítulo 2—Historia breve del arameo

Capítulo 3—El idioma arameo

Mateo 27:46, Marcos 15:34, Jeremías 10:11, Esdras 4.8–11

Capítulo 4—Las consonantes

Esdras 4:12–16

Capítulo 5—Las vocales

Esdras 4:17–24

Capítulo 6—Los sustantivos y el artículo definido

Esdras 5:1–5, Marcos 14:36 (Romanos 8:15, Gálatas 4:6)

Capítulo 7—El sistema verbal

Esdras 5:6–10

Capítulo 8—G, perfecto

Esdras 5:11–15

Capítulo 9—G, participio

Esdras 5:16–6:5

Capítulo 10—Vocabulario

Génesis 31:47, Esdras 6:6–12

Capítulo 11—Los pronombres independientes, ??????

Esdras 6:13–18

Capítulo 12—Las preposiciones

Esdras 7:12–26

Capítulo 13—Los sufijos pronominales

1 Corintios 16:22, Daniel 2:4–13

Capítulo 14—Los pronombres demostrativos, relativos, e interrogativos

Daniel 2:14–24

Capítulo 15—G, imperfecto

Daniel 2:25–36

Capítulo 16—Los adjetivos y las construcciones genitivas (????)

Daniel 2:37–49

Capítulo 17—Los numerales

Daniel 3:1–12

Capítulo 18—G, imperativo e infinitivo

Daniel 3:13–23

Capítulo 19—D, conjugación

Daniel 3:24–33

Capítulo 20—H, conjugación

Daniel 4:1–9



PROGRAMA DOCENTE

ARAMEO I (BÍBLICO)

Curso 2022-23

Capítulo 21—Los verbos débiles (? , ? , y ? iniciales; guturales; verbos huecos; ? y ? finales, geminados)

Daniel 4:10–19

Capítulo 22—Los verbos no usuales (???, ???, ???, ???, ???)

Daniel 4:20–34

Capítulo 23—Sintaxis

Daniel 5:1–12

Capítulo 24—Las inflexiones pasivas

Daniel 5:13–29

Capítulo 25—Las inflexiones reflexivas

Daniel 5:30–6:10

Capítulo 26—Otras inflexiones (af?el, shaf?el, itpe?el)

Daniel 6:11–29

Capítulo 27—Daniel 7:1–28

BIBLIOGRAFÍA

MANUALES

- T. Muraoka y B. Porten (2004). *Una gramática del arameo egipcio*. Manual de Estudios Orientales, Cercano y Medio Oriente. Rodaballo.
- Franz Rosenthal (1995). *Una gramática del arameo bíblico*. 6ª edición revisada. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- Sokoloff, Michael. (2002). *A Dictionary of Jewish Babylonian Aramaic*. Bar-Ilan UP; Johns Hopkins UP. ISBN 965-226-260-9.
- Sokoloff, Michael. (2002). *A Dictionary of Jewish Palestinian Aramaic* (2ª edición). Bar-Ilan UP; Johns Hopkins UP. ISBN 965-226-101-7.
- Stevenson, William B. (1962). *Grammar of Palestinian Jewish Aramaic* (2ª edición). Clarendon Press. ISBN 0-19-815419-4.

CONSULTA

- <https://lishana.org>